

CIVIL RIGHTS

Racism :

(to) abolish slavery	abolir l'esclavage
(to feel) alienated / excluded	se sentir mis à l'écart / exclus
apartheid	apartheid
(to) apologize to somebody	s'excuser auprès de quelqu'un
(to) assert one's superiority	asseoir sa supériorité
(to) beat up	tabasser / passer à tabac
biased	partial / biaisé
color bar	barrière raciale
color-blind	sans préjugé racial
colored people	les gens de couleur
(to be) denied the right to	se voir refuser le droit de
(to) desegregate	mettre fin à la ségrégation
(to) despise / scorn	mépriser
(to be) discriminated or segregated against	discriminer
domineering	autoritaire
discriminatory	discriminatoire
(to do) away with slavery	supprimer l'esclavage
(to) endure/suffer from discrimination	souffrir de discrimination
(to be) entitled to	avoir le droit de
equal opportunities	égalité des chances
ethnic group	groupe ethnique
fair-/dark-skinned people	à la peau clair / foncée
(to) feel inferior to v. superior to	se sentir supérieur / inférieur à
flagrant disparity	disparité flagrante
freedmen	anciens esclaves
(to) fuel tensions	alimenter les tensions
(to) fuel / foster hatred	diffuser / alimenter la haine
(to) hang	pendre
(to be) held responsible for	être tenu pour responsable de
incitement to racial hatred	l'incitation à la haine raciale
intolerant (towards)	intolérant (envers)
(to) lynch > lynching	lyncher
lynching mob/party	lyncheurs
(to be) mixed-race	métis
multi racial society	société multi-raciale
(to) mutilate	mutiler
narrow-minded	étroit d'esprit
(to be) on equal footing with	être sur un pied d'égalité avec
outburst of racism	une explosion de racisme
(to) outlaw	interdire / proscrire
(to be) prejudiced against	avoir des préjugés contre
racial bias / prejudice	préjugé racial
racial conflict	conflit racial
racial profiling	profilage racial
regardless of race	indépendamment de la race
(to) right a wrong	réparer une injustice
second-class citizen	un citoyen de deuxième ordre
scapegoat > scapegoating	bouc émissaire
Separated but Equal	Egax mais Séparés

slave > to enslave > slavery
slave trade
state-sanctioned
tar and feathers
unequal
white supremacy
(to) wrong someone

esclave > réduire en esclavage
le commerce d'esclaves
approuvé / sanctionné par l'état
le goudron et les plumes
inégal
suprématie des blancs
faire du mal / tort à

Gender Equality :

abortion > the right to abort
(to) abuse somebody
(to) achieve equality (with men)
affirmative action
arranged marriage
backstreet abortion
(to) balance/combine work and family

avortement
maltraiter
parvenir à l'égalité
discrimination positive
mariage arrangé
avortement clandestin
combinaison vie professionnelle et vie de famille

barriers to female advancement

obstacles / barrières à l'avancement / la promotion sociale des femmes

battered wife
birth control
bread-winner

femme battue
contraception
principal soutien financier / celui qui pourvoit aux besoins de la famille
obstacles à accéder aux conseils d'administration

boardroom barriers

subvenir aux besoins de la famille
élever les enfants

(to) bring home the bacon
(to) bring up / raise children
career woman
(to set up) childcare facilities
(to) compete with men
disenfranchisement

femme carriériste
structures de garde d'enfants
être en compétition avec les hommes
dépossession / retrait du droit de vote

day care
domestic violence
double standards

crèche / garderie
violence conjugale
double standards

dowry

dot

(to) earn / make a living
(to become) emancipated

gagner sa vie
s'émanciper

(to) empower women > women empowerment

émancipation

equal pay

égalité de salaire

extended maternity leave

congé maternité prolongé

fair treatment

traitement équitable

family planning

planning familial

(to be the) family wage earner

principale source de revenu familial

female genital mutilation

mutilation génitale féminine

(to be) financially dependent on somebody

dépendre financièrement de

(to promote) flexitime

horaires flexibles

forced marriage

mariage forcé

fulfillment

épanouissement

gender equality / parity

parité

gender war

guerre des sexes

glass-ceiling

plafond de verre

(to) go on maternity leave

prendre un congé maternité

homemaking > homemaker	homme/femme au foyer/d'intérieur
household chores	tâches ménagères
housewife	femme au foyer
(to do the) housework	faire le ménage
(to) introduce quotas	introduire des quotas
(to) juggle family and career	mener de front famille et carrière
late abortion	avortement tardif
MCP (male chauvinist pig), a phallocrat	mysogyne
(to commit) marital rape	viol conjugal
(to be) on the pill	prendre la pillule
parental leave / career break	congé parental / interruption de carrière
(to) reconcile	concilier
(the) right to vote = enfranchisement	émancipation / droit de vote
self-induced abortion	avortement pratiqué soi-même
sex-worker / a prostitute	prostitué
sexual harassment	harcèlement sexuel
sham marriage / a marriage of convenience	mariage blanc
soccer mom	maman poule
stay-at-home mom/dad	père au foyer
stoning	lapidation
teenage pregnancy	grossesse des adolescentes
under-represented	sous-représenté
wage/pay gap	écart de salaire
women make up x% of the workforce	les femmes constituent ... de la masse salariale
women of childbearing age	femme en âge de porter un enfant
working mothers/women	mère qui travaille

Same-sex marriage :

advocates / supporters / proponents	défenseur
age of consent	âge du consentement
(to) come out (of the closet)	dévoiler son homosexualité
conservative values	valeurs conservatrices
controversial / contentious issue	sujet controversé
gay-friendly	respectueux des / ouvert aux homosexuels
hot-button issue	un sujet sensible
(to) legalize v. to ban	légaliser v. bannir
(to have) liberal views	opinions libérales
LGBT : Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender people	
(to) oppose something / to be opposed to	s'opposer à
(to) out somebody	dévoiler l'homosexualité de quelqu'un
(to be) prejudiced against	avoir des préjugés envers
same-sex parenting	parentalité de même sexe
sexual orientation	orientation sexuelle
(to) take a tough line on gay marriage	être dur / adopter une ligne de conduite ferme sur
(to) tie the knot / get hitched	se marier

Fighting for your rights :

activist	activiste
(to) demonstrate > a demonstration > demonstrators	manifester
(to) grant	accorder

(to) go on strike	se mettre en grève
(to) lobby	faire pression
(to) march > a march	défilé
(to) petition	pétitionner
(to) protest > a protest	manifestation / contestation
(to) speak up for or against something	défendre / dénoncer
(to) stake your claim / assert your rights (to)	revendiquer
(to) stand up for or against something	s'élever contre
(to) step up for or against something	lutter pour / contrer
(to) voice	exprimer